



**Vahinkoilmoitus - Skadeanmälan - Accident Report - Schadenanzeige
Déclaration du Sinistre - Denuncia di Sinistro - Notificación de accidente
Заявление о дорожно-транспортном происшествии**

I. Vakuutuksenottaja - Försäkringstagare - Policyholder - Versicherungsnehmer - Titulaire du contrat d'assurance - Detentore della polizza di assicurazione - Titular del seguro - Застрахованный	
Nimi, Namn, Name, Name, Nom, Nome, Nombre, Фамилия, имя и отчество	Puhelin, Telefon, Telephone, Telefon, Téléphone, Telefono, Teléfono, Номер телефона
Osoite, Adress, Address, Anschrift, Adresse, Indirizzo, Dirección, Адрес	
Rekisterinumero, Registreringsnummer, Registration No., Amtliches Kennzeichen, Numéro d'immatriculation, Numero di targa, Número de matrícula, Регистрационный номер	
Vakuutusyhtiön nimi, ja vak.numero. Försäkringsbolagets namn och förs.nummer. Name of the insurance company and policy No. Name der Versicherungsgesellschaft und die Versicherungsschein-Nr.	Nom de la compagnie d'assurance avec numéro de la police. Nome della Compagnia di Assicurazioni e numero di polizza. Nombre de la Compañía de Seguro y número de la póliza. Название страховой компании и номер страхового полиса
Kuljettajan nimi, osoite ja puhelinnumero Namn, adress och telefon på förare Name, address and telephone of the driver Name, Anschrift und Telefon der Fahrer	Nom, adresse et téléphone du conducteur Nome, indirizzo e telefono di conducente Nombre, dirección y teléfono du chófer Фамилия, имя, отчество и адрес водителя
II. Vastapuoli - Motparten - Other party involved - Gegner - L'Adversaire - L'avversario - Parte contraria - Другое транспортное средство	
Kuljettajan nimi, osoite ja puhelinnumero Namn, adress och telefon på förare Name, address and telephone of the driver Name, Anschrift und Telefon der Fahrer	Nom, adresse et téléphone du conducteur Nome, indirizzo e telefono di conducente Nombre, dirección y teléfono du chófer Фамилия, имя, отчество и адрес водителя
Osoite Suomessa Adress i Finland Address in Finland Anschrift in Finnland	Adresse en Finlande Indirizzo in Finlandia Dirección en Finlandia Адрес в Финляндии
Passin numero Passens nummer Number of passport Nummer der Reisepass	Numéro du passeport Numero di passaporto Número del pasaporte Номер паспорта

Omistajan nimi, osoite ja puhelinnumero Namn, adress och telefon på ägaren Name, address and telephone of the owner Name, Anschrift und Telefon der Besitzer	Nom, adresse et téléphone du propriétaire Nome, indirizzo e telefono di proprietario Nombre, dirección y teléfono du propietario Фамилия, имя и адрес владельца		
Ajoneuvon laatu ja rekisterinumero Fordonets art och registreringsnummer	Make and registration No. of the vehicle Art und amtliches Kennzeichen des Fahrzeuges Type et numéro d'immatriculation du véhicule	Marca e numero di targa del veicolo Marca y número de matrícula del vehículo Марка и регистрационный номер транспортного средства	
Vakuutusyhtiön nimi, osoite ja vak.numero Försäkringsbolagets namn och adress samt förs.nummer Name and address of the insurance company and policy No. Name und Anschrift der Versicherungsgesellschaft und Versicherungsschein-Nr.	Nom et adresse de la compagnie d'assurance avec numéro de la police. Nome, indirizzo e numero di polizza della compagnia di Assicurazione Nombre y dirección de la Compañia de Seguro y número de la póliza Название и адрес страховой компании и номер страхового полиса		
Vihreän kortin numero Gröna kortets nummer Number of the green card Nummer der grünen internationalen Versicherungskarte	Numéro de la carte verte Numero della carta verde Número de la tarjeta verde Номер зеленой карты		
III. Onnettomuus - Olycka - Accident - Unfall - Accident - Sinistro - Accidente Дорожно транспортное происшествие			
Onnettomuuden aika ja paikka Tid och ort för olyckans inträffande Date and place of the accident Unfallzeit und Ort	Date et lieu de l'accident Data e luogo del sinistro Fecha y lugar del accidente Дата, время и место ДТП		
Suoritettiin poliisitutkinta? Mikä piiri? Verkställdes polisundersökning? Av vilken polismyndighet? Name and address of the police station where particulars of the accident are available. Wurde der Schaden polizeilich aufgenommen? Wenn ja, von welcher Polizeidienststelle?	Adresse des autorités qui auront dressé rapport de l'accident? Où s'adresser pour obtenir copie de ce rapport? Ha la polizia eseguita una inchiesta? In che circoscrizione? Se efectuó una investigación policial? En qué distrito? Проведено ли полицейское расследование? Каким участком?		
Oliko joku vahinkotapahtumaan osallistuneista alkoholin vaikutuksen alaisena? Var någon av de i olyckan inblandade påverkad av alkohol? Was anyone of the parties involved in the accident under the influence of alcohol? War einer von den Unfallbeteiligten unter Alkoholeinfluss? Est-ce que quelqu'un des parties impliquées a été sous l'influence de l'alcool? Era qualche d'una delle persone coinvolte nell'incidente sotto influenza dell'alcool? Estaba alguna de las personas implicadas en el accidente bajo influencia del alcohol? Находился ли кто-либо из участников дорожно-транспортного происшествия в состоянии алкогольного опьянения?	<input type="checkbox"/> Ei <input type="checkbox"/> Nej <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Nein <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Нет	<input type="checkbox"/> Oli <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> Да	Kuka? _____ Vem? _____ Who? _____ Wer? _____ Qui? _____ Chi? _____ Quién? _____ Кто? _____

Omat vahingot a) henkilövahingot, b) omaisuusvahingot
Egna skador a) personskador, b) egendomsskador
Own loss or damage
a) bodily injury, b) damage to property
Eigene a) Personenschäden, b) Sachschäden
Perte subie par vous-meme
a) préjudice corporel, b) dommage matériel

a)

b)

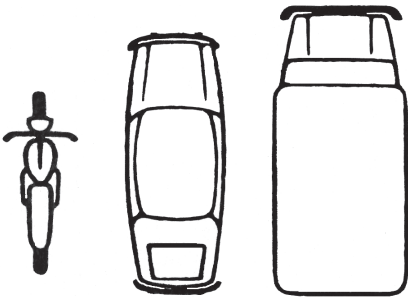
Perdite o danni propri
a) lesioni corporali, b) danni a proprietà
Pérdida o daños propios
a) daños corporales, b) daños a la propiedad
Свой ущерб
a) телесные повреждения, б) имущественный ущерб

Vaurioituneet kohdat tummennettava.
Märk de skadade delarna.
Please darken the damaged parts.
Bitte die beschädigten Stellen schwarz markieren.

Prière de crayonner les parties endommagées.
Si prega di segnare le parti del veicolo danneggiate.
Rogamos marcar las partes dañadas del coche.
Выделить темным цветом поврежденные части.

Oma auto - egen bil - own car - eigener Wagen -
propre véhicule - autovettura propria - vehiculo
proprio - свое транспортное средство

Vastapuolen auto - motpartens bil - car of the other party -
Wagen des Gegners - véhicule de l'adversaire -
autovettura della controparte - vehiculo de la parte
opuesta - другое транспортное средство



Missä ja kenen vahinkotarkastajan toimesta vastapuolen vahingon arvioiminen tapahtui?
Var och av vilken expert verkställdes värderingen av motpartens skada?
Where and by whom has the vehicle of the other party been examined and the damages estimated?
Wo und von welchem Sachverständigen ist das beschädigte Fahrzeug des Gegners besichtigt worden?

Endroit où a eu lieu la constatation des dommages de l'autre partie
Nom de l'expert?
Luogo dove è stata fatta la verifica dei danni dell'altra parte e nome dell'esperto?
Dónde tuvo lugar la inspección de los daños de la otra parte y quién efectuó examen pericial?
Где и каким специалистом произведена оценка ущерба второго участника ДТП?

Suomessa sattuneesta vahingosta on viipymättä tiedotettava Liikennevakuutuskeskukselle.
Skada som inträffat i Finland bör omedelbart anmälas till Trafikförsäkringsföreningen.
Please notify the Finnish Motor Insurers' Bureau without delay of any accident occurred in Finland.
Melden Sie bitte unverzüglich dem finnischen Verband der Kraftfahrzeughaftpflichtversicherer (LIIKENNEVAKUUTUSKESKUS) jeden in Finnland eingetroffenen Schadenfall an.
Prière de déclarer sans délai au Bureau Central Finlandais (LIIKENNEVAKUUTUSKESKUS) tout sinistre occasionné en Finlande.

Gli incidenti successi in Finlandia devono essere notificati immediatamente all'Ufficio Finlandese di Assicurazione di Autoveicoli (LIIKENNEVAKUUTUSKESKUS).
Los accidentes ocurridos en Finlandia, deben ser inmediatamente notificados a la Oficina Finlandesa de Seguros de Vehículos (LIIKENNEVAKUUTUSKESKUS).
О случившемся в Финляндии дорожно-транспортном происшествии необходимо незамедлительно сообщить в Центр страхования автогражданской ответственности Финляндии (LIIKENNEVAKUUTUSKESKUS).

Päiväys ja allekirjoitus.
Datum och underskrift.
Date and signature.
Datum und Unterschrift.
Date et signature.
Data e firma.
Fecha y firma.
Дата и подпись.

_____ / _____
